

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 116 (2003)

**Artikel:** Alfons Maissen (1905-2003)  
**Autor:** Cabalzar, Martin / Maissen, Alfons  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-236847>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

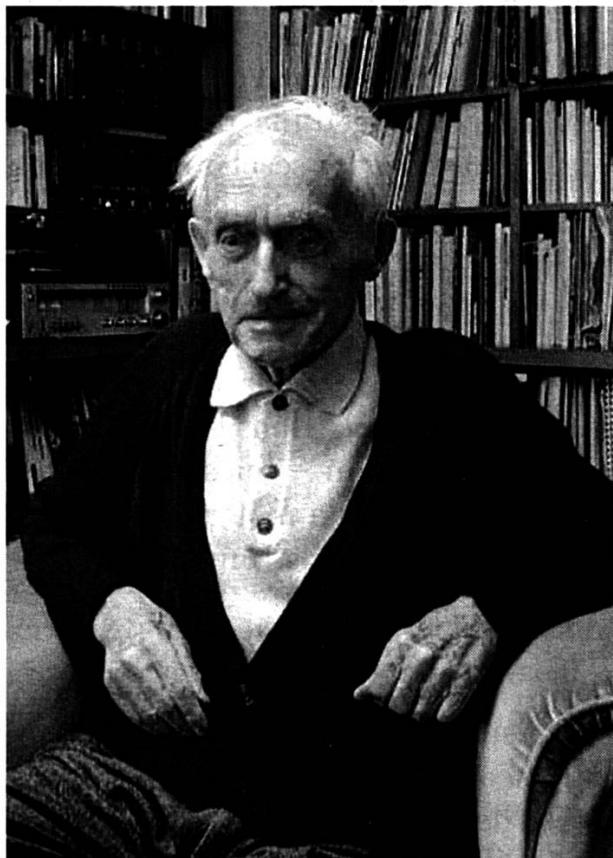
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Alfons Maissen (1905–2003)**



Suenter ina veta cumplenida en survetsch dalla famiglia e da lun-gatg e cultura ha Alfons Maissen rendiu – suenter pintga maldisposta-dad ella vegliadetgna da 98 onns – sia olma al Scaffider. El santeri dalla Cuort, ell’umbriva dalla catedrala, leu nua che era auters meri-teivels Romontschs sco Giacun Hasper Muoth e Ramun Vieli han an-flau lur davos ruaus han confamigliars, amitgs e commilitonts che han giu la cuida d’ir a pèr in tschancun da lur veta cun Alfons Maissen – priu cumiau d’in concarstgaun beinvulent, d’in mussader captivont e d’in perscrutader endinau e d’in rimnader premurau da nies patrimo-ni cultural e linguistic. Il valent Chor viril Ligia Grischa – che ha giu la cuida da disponer en Alfons Maissen d’in capavel autur e vertider da texts per canzuns – ha purtau il davos salid musical a siu commem-ber d’honur.

### *Il Romanian*

Mia emprema sentupada cun Alfons Maissen ei sefatga avon passa 20 onns en connex culla ediziun da sia ovra «Mia resgia» el Tschespet 59. Jeu sco giuven scolast e niev redactur dil Tschespet ed el sco professer respectau e gia en pensiun. Ins veva giu discussegliau a mi lezza gada da seschar en sill'aventura d'ina publicaziun d'Alfons Maissen. Sco giuvenot sun jeu denton nuota seschaus stermentar da talas profesias e sun cuninaga staus fascinaus da quei um d'ina agilitad spirtala remarcabla, d'ina memoria fenomenala, dotaus cun in spért vast ed ina tenuta franca ed independenta. Basta. L'interpresa ei gartegiada. Il Tschespet ei cumparius – schegie cun bufatg retard – ed il surpassament da cuosts ha buca mess a frusta la Romania.

Ed igl ei è negin misteri che Alfons Maissen e la Romania han – cunzun en damondas da scripziun – buca giu adina il strom silla medema talina. Cunzun l'intenziun da metter sin pantun *de* e *da* ha evo-cau bufatgas controversas els ravugls romanians.

### *Il mussader*

Sia carriera da magister ha entschiet alla scola cumplessiva da Dar-din, ei secuntinuada sco scolast districtual a Glion ed ei vegnida ar-rundada sco professer da franzos, talian e romontsch alla Scola cantu-nala a Cuera. Ses anteriurs discipels raquentan ch'el eri buca il magister dalla metoda rigurusa e sistematica, anzi el devi dapli peisa alla pratica che alla grammatica. El – cun sia gronda brama per liber-tad ed independenza – odiavi tenutas memia stretgas e reglas pedanti-cas e rigidas. Sie fermezia eri biaronz la forza da motivar, captivar ed entusiasmar ses scolars, svegliond en els igl interess per lungatg e cul-tura e per las atgnadads genuinas da nies pievel muntagnard. Dotaus cun vastas enconuschienschas etnologicas recaltgadas sin ses nume-rus viadis egl exterieur stendevi Alfons Maissen savens gronds artgs sur la classena romontscha ora, fagend cumparegliaziuns cun otras cultu-ras. Sco scolast eri el il meister dalla improvisaziun, sia instrucziun eri gest perquei viva ed interessanta, confirmar ses anteriurs scolars.

Alfons Maissen ha era capiu da motivar e promover scribents sco Donat Cadruvi e poets populars sco Michel Maissen, Paul Duff e Luis Candinas. Auters ha el perpetnisau sco biograf beinvulent: Aluis Tuor, Flurin Camathias, Gion Cahannes, Christianus Caminada, Ra-mun Vieli e Hans Erni.

### *Il perscrutader*

La basa per sia laver scientifica sco perscrutader e rimnader dad usits ed isonzas, canzuns popularas, metodos da laver ed utensils ed uaffens da purs e mistergners ha Alfons Maissen acquistau entras siu studi da romanistica alla Universitad da Turitg. El ha cumpleatau sia savida academica cun dimoras da studi allas universitads da Dijon, Ruma, Perugia, Siena e Paris e concludiu ses studis academics cun la dissertaziun davart utensils e metodos da laver dils lennaris e scrinaris el Grischun romontsch. Sper la scola ei Alfons Maissen staus dus onns conredactur dil Dicziunari Rumantsch Grischun DRG. Sia inclinaziun principala era denton meins la schetga scienzia linguistica, mobein la tradiziun populara, la folclora e l'etnologia. Duront 10 onns ha Alfons Maissen tgirau cun gronda savida e cumpetenza igl Ischi, igl organ annual dalla Romania.

Gronds merets ha Alfons Maissen acquistau sco promotur e realisatur dallas empremas emissiuns radiofonicas en lungatg romontsch. Duront 25 onns eis el staus redactur ed intermediader dil Radioscola, ina emissiun zun appreziada ellas scolas romontschas. En bia gasettas, periodicas e revistas scientificas cattan ins numerus artechels davart historia, lungatg, litteratura e cultura romontscha. La Societad Retoromontscha ha ediu e restampau dacuort els toms 13 e 14 dalla Romonica Retica ina buna part da quella gronda raccolta publicistica. Derivonts d'ina famiglia da reputai lennaris, scrinaris e fabricants ha Alfons Maissen sviluppau da giuven ensi in sensori special era per mistregns che s'occupan culla elaboraziun dil lenn sco resgiader, lennari e scrinari, denton era cun tals ch'eran sil precint da svanir sco roder, vischler, canistrer e dola-pipas. Varga 5000 fotos retegnan quella laver artisanala per las generaziuns vegguntas. Igl ei era il meret dil trapassau che tschun da quels mistregns ein vegni perpetnisai sin film. Cuort avon sia mort ha Alfons Maissen redegiu ils commentaris tier quels films ch'ein da gronda valeta documentara per la historia artisanala da nossa regiun.

### *Il rimnader e collecziunader*

Fagend persenn che tonta rauba veglia veginida ord diever e daventada danvonz svaneva per ina bunamana ord nossas valladas ha Alfons Maissen entschiet a rimnar e collecziunar cunzun els onns da pensiun

rauba antica che vegneva rufidada. Varga 7000 exponats ha il profes-  
ser pensiunau rimnau el decuors dils onns els vitgs ed uclauns dalla  
Surselva. Ed Alfons Maissen ei staus quel che ha dau 1978 – cun 73  
onns – il stausch inizial per in museum da vallada. Diesch onns pli  
tard 1988 han ins saviu inaugurar ella Casa Carniec a Glion il Museum  
regiunal Surselva che ei oz ina pèdra custeivla ella purschida culturala  
dalla regiun Surselva. El ha era instradau l'entira registrazion e de-  
scripziun dils exponats. Era sche auters han stuiu prender las hottas  
enta maun per impedir in naufragi finanzial, astga il Museum regiunal  
Surselva bein vegnir taxaus sco *sia* ovra da veta per la quala el ha vi-  
viu ed impundiu bia temps, gnarva ed energia.

### *Alfons Maissen – il translatur e cantadur*

Ord siu diari publicaus parzialmein ella Romanica Retica ender-  
schin nus che Alfons Maissen vess oriundamein magari giu gust da da-  
ventar musicist. Aschia ha el studegiau a Friburg scienzia da musica,  
orgla e cant, al Conservatori da Genevra cuntrapunct e cumposiziun.  
Leu eis el sentupaus cun renomai cumponists, denter auter il Gri-  
schun Otto Barblan ed il Romand Josef Bovet. Sco giuven scolast ha  
Alfons Maissen dirigiu las musicas da Dardin, Glion e Panaduz. El ha  
sunau orgla e clavazin, cornet, tgiern tenor e tgiern d'uaul. Ensemen  
cun Karl Meuli, Werner Wehrli ed Andrea Schorta ha Alfons Maissen  
nudau e registrau giud la buca dil pievel buca meins che 2000 melo-  
dias popularas ch'eran sil precint da curdar en emblidonza. Sia capo-  
lavur sil camp musical ei bein l'edizion critica dalla Consolaziun dalla  
olma devoziusa. Pli tard ha el ediu ensemen cun Aluis Simonet la Ce-  
cilia. Numerus ein ses tractats davart cant e musica.

Beinspert han cumponists e dirigents sco Hans Lavater, Duri Sialm,  
Walter Aeschbacher, Ernst Schweri e Gion Giusep Derungs scuvretg  
en Alfons Maissen in translatur da gronda capacitat linguistica e da  
bien sensori musical. A quella cumbinaziun idealia ei la congruenza in-  
dispensabla denter viarva, ritmus e melodia d'attribuir. A passa 50  
canzuns ha Alfons Maissen dau in vestgiu musical romontsch. Sia  
viarva ei marcanta e bein colurada, denton era cultivada e mulada.  
Numerus chors romontschs – e cunzun la Ligia Grischa che nus vein  
udiu a caschun da sia sepultura – contan e vegnan a turnar a cantar  
las bialas canzuns vestgidas ella viarva sgurghiglionta da Alfons Mais-  
sen.